MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCF-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

INHOUD

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 35
NAAM VAN ELK ONDERDEEL 37
VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK 38
“IK VOEL...” AUTOMATISCHE WERKING 39
HANDBEDIENING (KOELING, DROGEN, VENTILATIE) 40
AANPASSEN VAN DE SNELHEID EN RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM 41
WERKING VAN DE TIJDKLOK (AAN/UIT-TIJDKLOK) 42
WANNEER DE AIRCONDITIONER LANGE TIJD NIET ZAL WORDEN GEBRUIKT 42
ONDERHOUD 42
SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER/GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE) 43
HET GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)/LUCHTZUIVERINGSFILTER (OPTIE) VERVANGEN 43
CONTROLEER NOGMAALS DE VOLGENDE PUNTEN VOORDAT U TECHNISCHE HULP INROEPT 44
WANNEER U VERMOEDT DAT ER PROBLEMEN ZIJN 44
INSTALLATIE, VERPLAATSING EN INSPECTIE 45
SPECIFICATIES 45

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Aangezien in dit product draaiende onderdelen en onderdelen die elektrische schokken kunnen veroorzaken, worden gebruikt, dient u deze “VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN” zeker te lezen voor gebruik.**
- **Aangezien de waarschuwingen die hier worden getoond belangrijk zijn voor de veiligheid, dient u ze in acht te nemen.**

Merktekens en hun betekenissen staan hieronder weergegeven.

⚠ **Waarschuwing: Onjuist gebruik kan een ernstig gevaar opleveren, met mogelijk de dood, ernstig letsel of iets dergelijks als gevolg.**

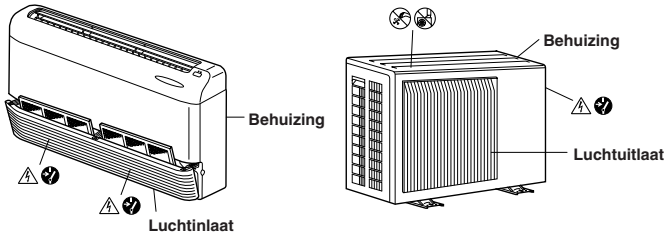
⚠ **Voorzichtig: Onder bepaalde omstandigheden kan onjuist gebruik een ernstig gevaar opleveren.**

De betekenis van de in deze handleiding gebruikte symbolen staat hieronder aangegeven.

⃠	:	**Doe dit niet.**
❗	:	**Volg de instructies.**
(Zwart)	:	**Steek hier nooit uw vingers of een stokje, enz., in.**
(Zwart)	:	**Stap nooit op het binnenapparaat of buitenapparaat en leg er nooit een zwaar voorwerp op.**
(Geel)	:	**Gevaar voor een elektrische schok. Pas op.**
(Blauw)	:	**Schakel de spanning uit.**

- **Bewaar deze handleiding, nadat u deze hebt gelezen, samen met de installatiehandleiding op een plaats waar u de handleidingen bij de hand hebt, zodat deze gemakkelijk kunnen worden geraadpleegd.**

Positie van de waarschuwingsmerktekens en Veiligheidsinrichting

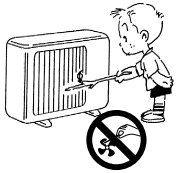


- **Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.**

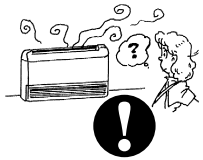
⚠ Waarschuwing

■ **Zorg er voor dat uw huid niet direct en niet gedurende een lange tijd wordt blootgesteld aan koele lucht.**
Dit zou uw gezondheid kunnen schaden.

■ **Steek niet uw vinger of een stokje enz. in de luchtinlaat/luchtuitlaat.**
- Aangezien de ventilator met hoge snelheid draait, kan dit letsel veroorzaken.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.



■ **In geval van een abnormaliteit (een brandlucht, enz.), dient u de airconditioner uit te schakelen en de onderbrekingsschakelaar uit te zetten.**
Wanneer u het apparaat in een abnormale toestand blijft gebruiken, kan het brand, problemen enz., veroorzaken. Raadpleeg in dit geval uw handelaar.



■ **Reparatie of verplaatsen van het apparaat dient nooit te worden uitgevoerd door de gebruiker zelf.**
Verkeerde installatie of reparatie kan leiden tot brand, elektrische schokken, lekkage of ernstige verwondingen doordat het apparaat kan vallen, etc.
Raadpleeg altijd uw dealer.

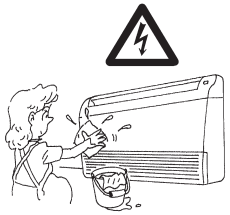
■ **Installeer dit apparaat nooit zelf.**
Verkeerde installatie kan leiden tot brand, elektrische schokken, lekkage of ernstige verwondingen doordat het apparaat kan vallen, etc.
Raadpleeg altijd uw dealer.

■ **Schakel de onderbreker nooit aan of uit als het apparaat in werking is.**
- Dit kan leiden tot brand door het optreden van vonken.
- Schakel het apparaat altijd geheel uit met de onderbreker nadat u dit met de afstandsbediening heeft stopgezet.

⚠ Voorzichtig

- **Zet geen vaas of glas op het binnenapparaat.**
  Wanneer er water in het binnenapparaat komt, kan dit de isolatie verzwakken en elektrische schokken veroorzaken.

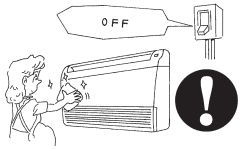
- **Reinig de airconditioner niet met water.**
  Water kan in het apparaat terechtkomen en het isolatiemateriaal in het apparaat beschadigen. Dit kan leiden tot elektrische schokken.



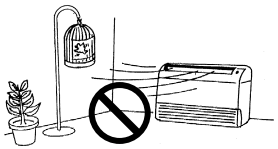
- **Als u naast de airconditioner ook nog een kachel gebruikt, zorg dan voor voldoende ventilatie.**
  Er zou zich een tekort aan zuurstof kunnen voordoen.

- **Wanneer het apparaat lange tijd niet zal worden gebruikt, dient u de onderbrekingsschakelaar uit te zetten.**
  Dit kan leiden tot opeenhoping van vuil, met als gevolg brand.

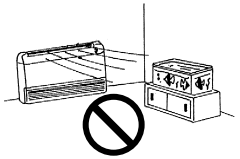
- **Schakel het apparaat uit en zet de onderbrekingsschakelaar uit, wanneer u het apparaat wilt reinigen.**
  Aangezien de ventilator met hoge snelheid draait als het apparaat is ingeschakeld, dient u hier uiterst voorzichtig mee om te gaan.



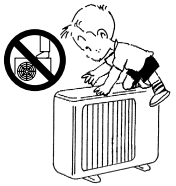
- **Stel een huisdier of plant niet direct bloot aan de luchtstroom.**
  Dit kan de plant beschadigen of letsel toebrengen aan het dier.



- **Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan dat waarvoor dit is bestemd.**
  Gebruik het apparaat niet ter klimatisatie voor dieren, planten of gevoelige objecten of instrumenten. Dit kan leiden tot problemen.

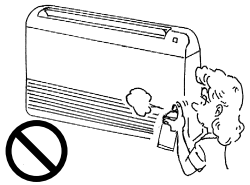


- **Stap nooit op het binnenapparaat of buitenapparaat en leg er nooit een zwaar voorwerp op.**
  Dit kan bij vallen leiden tot ernstige verwondingen.

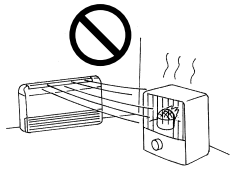


- **Bedien de knoppen niet met natte handen.**
  Dit kan leiden tot elektrische schokken.

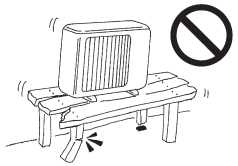
- **Gebruik nooit een insectenverdelger of een ontvlambare spray.**
  Dit kan leiden tot brand of tot vervorming van de behuizing.



- **Zet geen kachel of ander apparaat neer in de directe luchtstroom van de airconditioner.**
  Dit kan leiden tot verkeerde verbranding, etc.

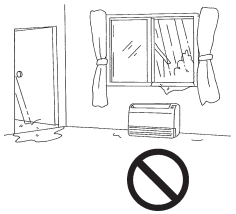


- **Laat het apparaat nooit staan op een beschadigd installatieplatform.**
  Het apparaat zou kunnen vallen, met verwondingen als gevolg.



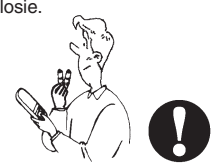
⚠ Voorzichtig

- **Laat het apparaat niet gedurende lange tijd werken bij een uitzonderlijk hoge vochtigheidsgraad, bijvoorbeeld met deuren of ramen open, terwijl het buiten zeer vochtig of nat is.**
  Als het apparaat in de stand voor koelen staat en lang achtereen blijft werken in een zeer vochtige ruimte (RH 80% of meer), kan er water condenseren in het apparaat en hieruit lekken en meubels of wandbekleding beschadigen.



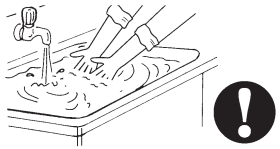
- **Ga nooit op een gammele tafel of trap staan als u het apparaat wilt schoonmaken of onderhouden.**
  Als u valt, kan dit leiden tot zeer ernstige verwondingen.

- **Vervang de beide batterijen door batterijen van hetzelfde type.**
  Gebruik nooit een nieuwe batterij naast een oude. Dit kan leiden tot lekkage, brand of een explosie.



- **Probeer de batterijen niet op te laden of uit elkaar te halen en gooi deze nooit in het vuur.**
  Dit kan leiden tot batterijlekkage, brand of een explosie.

- **Als er batterijvloeistof van de alkalibatterijen op uw huid of uw kleding terechtkomt, was dit dan onmiddellijk weg met veel water.**
  Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, spoel dan overvloedig met koud, schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts.



Voor het installeren

⚠ Waarschuwing

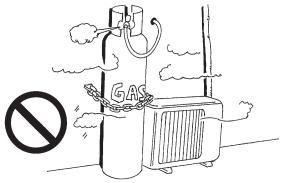
Raadpleeg altijd uw dealer voor het installeren van de airconditioner.

⚠ Voorzichtig

- **Zorg altijd voor een goede aarding van het apparaat.**
  Sluit de aardeleiding niet aan op een gasleiding, waterleiding bliksemafweerleiding of op de aardeaansluiting van een telefoon. Een verkeerde aarding kan leiden tot elektrische schokken.

- **Breng een aardlekschakelaar aan indien de plaats waar u de airconditioner installeert vochtig, enz., is.**
  Wanneer geen aardlekschakelaar is aangebracht, kan dit elektrische schokken tot gevolg hebben.

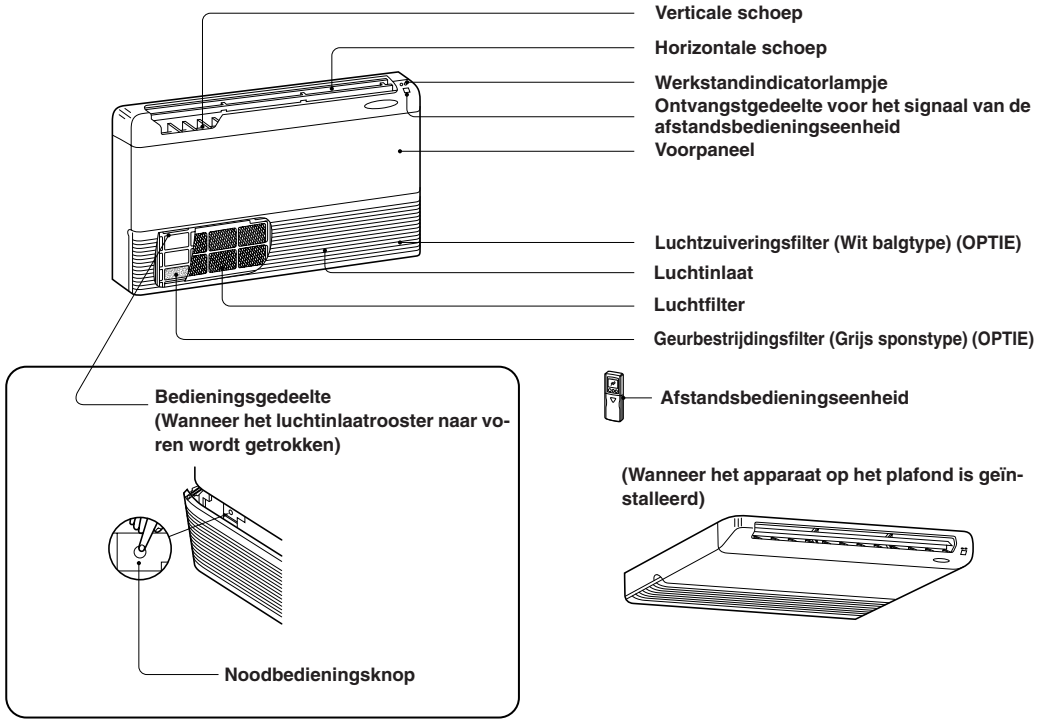
- **Installeer dit apparaat niet op een plaats waar zich een lekkage van ontvlambaar gas zou kunnen voordoen.**
  Wanneer er zich een gaslekkage voordoet en dit gas zich rond het apparaat ophoopt, kan dit een ontploffing veroorzaken.



- **Zorg dat de afvoerleidingen goed aangelegd zijn en dat het overtollige water helemaal kan worden afgevoerd.**
  Als deze leidingen niet goed zijn aangelegd, kan er lekkage ontstaan. Dit kan leiden tot beschadiging van meubels, behang, etc.

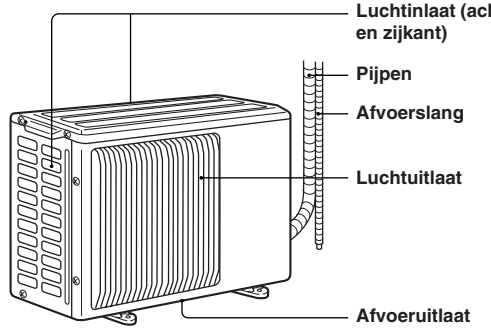
NAAM VAN ELK ONDERDEEL

Binnenapparaat (Wanneer het apparaat op de vloer is geïnstalleerd)

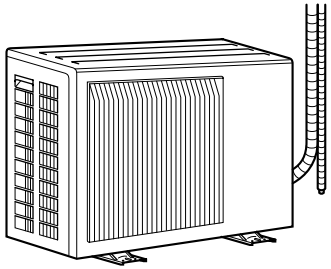


Buitenapparaat

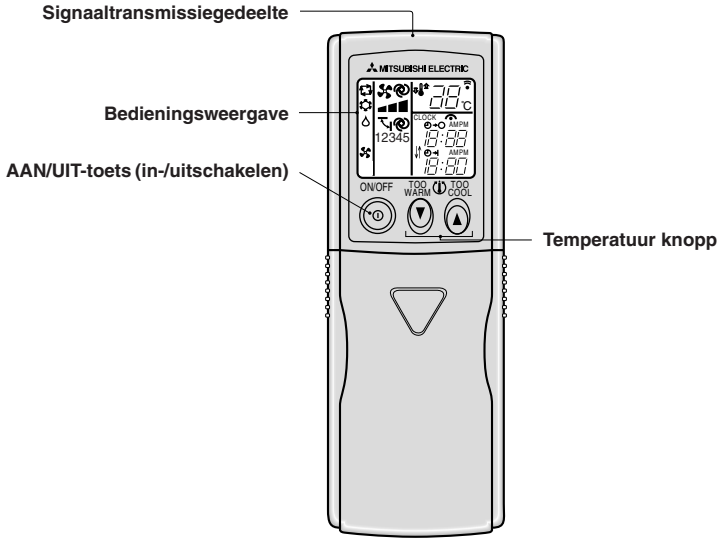
MUCF-13NV



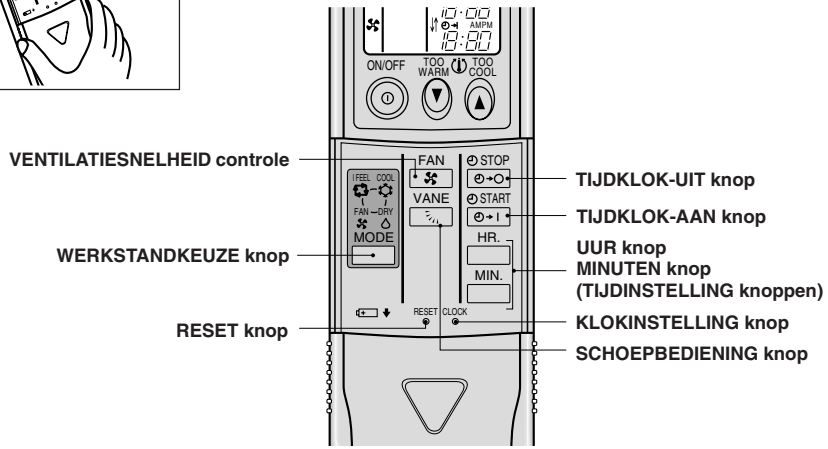
MUCF-18NV
MUCF-24NV



Afstandsbedieningseenheid



(Dit diagram geeft een totaaloverzicht.)



Automatische herstartfunctie

Deze modellen zijn uitgerust met een automatische herstartfunctie. Als u deze functie niet wilt gebruiken, vertel dit dan aan de installateur aangezien het apparaat dan anders moet worden ingesteld.

Automatische herstartfunctie...
Als het binnenapparaat wordt bediend met de afstandsbediening, worden de instelling voor de werkstand, de temperatuurinstelling en de ventilatorinstelling in het geheugen opgeslagen. Als er een stroomonderbreking plaatsvindt of als de stroomtoevoer wordt uitgeschakeld terwijl het apparaat in werking was, zal deze “Automatische herstartfunctie” het apparaat, bij hervatting van de stroomtoevoer, weer in dezelfde stand zetten als toen de stroom werd onderbroken. (Zie ook pagina 39 voor meer details hierover.)

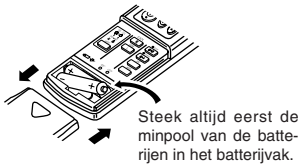
Onderbreker voor de airconditioner

Zet de onderbrekingsschakelaar in stand AAN.

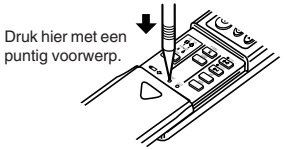
Afstandsbedieningseenheid (Plaatsen van de batterijen en instellen van de huidige tijd)

1 **Verwijder het voordeksel en plaats de batterijen. Plaats het voordeksel weer.**

Steek altijd eerst de minpool van de batterijen in het batterijvak.
Let op dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst.



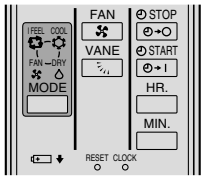
2 **Druk op de knop RESET.**



- Wanneer u niet op de knop RESET drukt, werkt de afstandsbedieningseenheid mogelijk niet juist.

3 **Druk op de KLOKINSTELLING knop (CLOCK).**

4 **Druk op de knoppen HR. en MIN. (knoppen TIJDINSTELLING) om de huidige tijd in te stellen.**



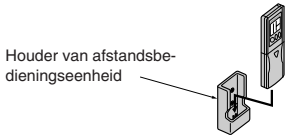
- Elke keer dat u op de knop HR. drukt, zet u de tijd met 1 uur vooruit, elke keer dat u op de knop MIN. drukt, zet u de tijd met 1 minuut vooruit.

5 **Druk nogmaals op de KLOKINSTELLING knop (CLOCK) en sluit het voordeksel weer.**

Gebruik van de afstandsbedieningseenheid
- Het bereik van de afstandsbediening is circa 6 meter, als deze recht op het voorpaneel van de airconditioner wordt gericht.
- Wanneer u op de knop drukt, laat het binnenapparaat twee piepjes horen. Wanneer u geen geluid hoort, dient u opnieuw te drukken.
- Gebruik de afstandsbedieningseenheid met zorg. Wanneer u de afstandsbediening laat vallen, nat laat worden of ermee gooit, is het mogelijk dat deze niet meer functioneert.

Wanneer u op een muur enz. installeert
- Hang de behuizing voor het ophangen van de afstandsbediening op een plaats waar u het geluid van de signaalontvangst (de pieptoon) van het binnenapparaat goed kunt horen als u de ON/OFF-toets indrukt.

Hoe dient u de afstandsbedieningseenheid te plaatsen/verwijderen
Plaatsen : Steek de afstandsbedieningseenheid in de houder en duw naar beneden.
Verwijderen : Trek de afstandsbedieningseenheid omhoog.



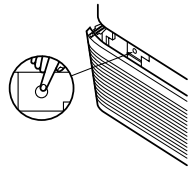
Droge-celbatterijen
■ Procedure voor het vervangen van de batterijen

Wanneer het binnenapparaat geen signaal ontvangt van de afstandsbediening of de weergave vaag wordt, dient u de batterijen te vervangen door nieuwe batterijen (grootte AAA).
- Hoewel u zowel alkalibatterijen als mangaanbatterijen kunt gebruiken, wordt het gebruik van alkalibatterijen aangeraden, vanwege de langere levensduur ervan.
- Een gemiddelde alkalibatterij moet ongeveer een jaar meegaan. Als de batterij echter tegen het einde van zijn levensduur loopt, kan deze opeens leeg zijn. De aanbevolen gebruiksduur staat in (maanden of jaren) aangegeven op de batterij.
- Vervang de 2 batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Wanneer u de afstandsbedieningseenheid lange tijd niet gebruikt, dient u alle batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.
- Gooi de lege batterijen op correcte wijze weg.

IN HET GEVAL DE AFSTANDSBEDIENINGSEENHEID NIET KAN WORDEN GEBRUIKT (NOODBEDIENING)

Wanneer de batterijen van de afstandsbedieningseenheid leeg zijn of de afstandsbedieningseenheid storingen vertoont, kunt u gebruik maken van NOODBEDIENING met behulp van de knop NOODBEDIENING.

1 **Druk op de knop NOODBEDIENING.**
Wanneer er op de knop NOODBEDIENING is gedrukt, zal het apparaat een 30 minuten durende zelftest doorlopen, waarna het apparaat overschakelt op de noodkoelingsstand.

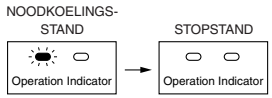


Hieronder vindt u meer informatie over de noodkoelingstand. De temperatuurregelaar werkt echter niet gedurende de 30 minuten durende zelftest. Tijdens de zelftest staat het apparaat ingesteld op continu bediening.
De ventilatorsnelheid is tijdens de testrun ingesteld op snel en schakelt na 30 minuten over op Medium.

Werkstand	KOELING
Ingestelde temperatuur	24°C
Ventilatorsnelheid	Med
Horizontale schoep	Auto

De werkstand wordt aangegeven door het werkstandindicatielampje op het binnenapparaat, zoals getoond in de volgende afbeeldingen.

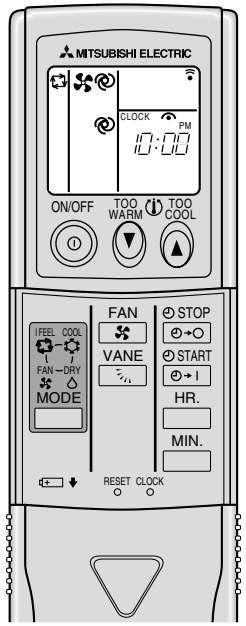
Werkstandindicatorlampje



Om de NOODKOELINGSSTAND uit te schakelen, dient u opnieuw op de knop NOODBEDIENING te drukken.
Elke keer dat de schakelaar wordt ingedrukt, wiselt de stand tussen NOODKOELINGSSTAND en STOPSTAND.

“IK VOEL...” AUTOMATISCHE WERKING

In de bedieningsstand “ (IK VOEL...)” kunnen de optimale omstandigheden voor de ruimte met een enkele druk op de toets worden ingesteld.



Om deze werkstand in te schakelen:

Druk op de knop ON/OFF.

Als er is ingesteld op de bedieningsstand “ (IK VOEL...)” wordt de airconditioning automatisch ingesteld op de optimale temperatuur.

Om deze werkstand uit te schakelen:

Druk op de knop ON/OFF.

Vindt u het enigszins te warm,

Druk op de knop TOO WARM om de temperatuur te verlagen.

Eén druk op de knop verlaagt de temperatuur met ongeveer 1°C.

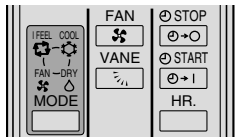
Vindt u het enigszins te koud,

Druk op de knop TOO COOL om de temperatuur te verhogen.

Eén druk op de knop verhoogt de temperatuur met ongeveer 1°C.

Druk de MODE-toets herhaaldelijk in om in te stellen op de bedieningsstand “ (IK VOEL...)” .

Elke keer dat u op de knop drukt verandert de werkstand als volgt: (IK VOEL....) → (KOELING) → (DROGEN) → (VENTILATIE)



Beschrijving van de stand “IK VOEL...”

Bijzonderheden van de werking

Als het apparaat wordt ingeschakeld, wordt er afhankelijk van de heersende kamertemperatuur ingesteld op de werkstand KOELEN of DROGEN. Als het apparaat echter wordt uitgeschakeld en binnen 2 uur weer wordt ingeschakeld, wordt er automatisch ingesteld op dezelfde bedieningsstand als toen het apparaat werd uitgeschakeld. Deze als eerste gekozen bedieningsstand wordt niet meer veranderd, ook al verandert de kamertemperatuur. Als u wilt omschakelen naar een andere bedieningsstand, doe dit dan handmatig met de MODE-toets.

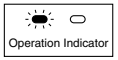
Bijzonderheden van de automatische werking

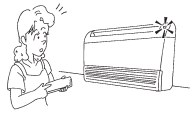
Kamertemperatuur bij aanvang	Werkstand	Streeftemperatuur (aanvankelijke instelling)
ca. 25°C of hoger	KOELING	ca. 24°C
ca. 25°C of lager	DROGEN	—

Opmerking:
Als de beide werkstandindicatorlampjes branden terwijl de airconditioner werkt om de ingestelde kamertemperatuur te bereiken, mag de ingestelde temperatuur niet worden gewijzigd. Wacht in een dergelijk geval totdat een van de twee indicators dooft en verander daarna de temperatuur.

Details van de display van het binnenapparaat

De werkstandindicatorlampje rechts op het binnenapparaat geeft de werkstandstatus aan.





Licht op

Licht niet op

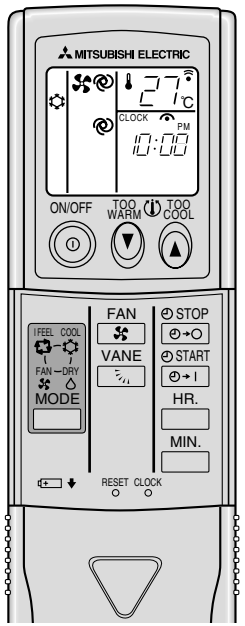
Werkstandindicatorlampje

Weergave	Werkstandstatus	Gewenste temperatuur en kamertemperatuur
	Dit geeft aan dat de airconditioner bezig is de doeltemperatuur te bereiken. Wacht tot de doeltemperatuur is bereikt.	Ongeveer 2 °C of meer
	Dit geeft aan dat de kamertemperatuur de doeltemperatuur nadert.	Ongeveer 2 °C of minder

Beschrijving van de “AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE”

- Deze apparaten zijn uitgerust met een automatische herstartfunctie. Als het apparaat wordt ingeschakeld met de hoofdschakelaar, zal dit in dezelfde bedieningsstand komen te staan als waarin dit voor het uitschakelen was ingesteld met de afstandsbediening.
- Bij inschakeling wordt het apparaat niet automatisch ingeschakeld, indien het apparaat door middel van de afstandsbediening uitgeschakeld werd voordat de spanning werd uitgeschakeld.
- Als het apparaat zich in de noodstand bevond toen de stroomtoevoer werd onderbroken, zal dit in dezelfde bedieningsstand komen te staan als waarin dit stond voordat de noodstand werd ingeschakeld.
- De laatst ingestelde functie blijft echter niet in het geheugen opgeslagen wanneer de “IK VOEL...” functie wordt gebruikt voordat de spanning werd uitgeschakeld. Met de functie “IK VOEL...” wordt de werking bepaald op grond van de ingestelde kamertemperatuur bij het (opnieuw) starten.

HANDBEDIENING (KOELING, DROGEN, VENTILATIE)



Om de werkstand "KOELING", "DROGEN" of "VENTILATIE" te kiezen:

1 Druk op de knop ON/OFF.

2 Kies de werkstand door op de knop MODE **te drukken.**

Elke keer dat u op de knop drukt verandert de werkstand als volgt: (IK VOEL....) → (KOELING) → (DROGEN) → (VENTILATIE)

Om de werkstand uit te schakelen:

Druk op de knop ON/OFF.

Wanneer de werkstand eenmaal is gekozen, start het apparaat de volgende keer in deze eerder gekozen werkstand als u gewoon op de knop ON/OFF drukt.

Wanneer u de ingestelde temperatuur wilt veranderen:

- Druk op de knop TOO WARM om te temperatuur te verlagen.
  Eén druk op de knop verlaagt de temperatuur met ongeveer 1°C.
- Druk op de knop TOO COOL om de temperatuur te verhogen.
  Eén druk op de knop verhoogt de temperatuur met ongeveer 1°C.

In de werkstand "DROGEN"

- Kan de temperatuur niet worden geregeld (geen temperatuursinstelling).
- Deze werkstand verlaagt de kamertemperatuur enigszins.

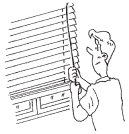
Opmerking:
Als de omgevingstemperatuur te hoog is, kan het gebeuren dat de ingestelde temperatuur in de kamer niet wordt bereikt, omdat de airconditioner hier te weinig vermogen voor heeft.

Meer uitleg en details van de display van het binnenapparaat vindt u op pagina 39.

NUTTIGE INFORMATIE

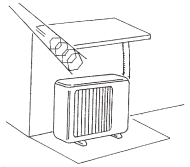
"KOELING" Voor effectieve koeling

① Sluit de ramen en sluit de gordijnen. De zonneschijn wordt verminderd en de koelingsefficiëntie wordt verhoogd.



② Breng een warmtewerende laag aan op de ramen (overal verkrijgbaar). De hoeveelheid warmte die de kamer binnenkomt, wordt verminderd.

③ Zorg ervoor dat geen direct zonlicht op het buitenapparaat valt. Dit bespaart energie.



"DROGEN" De luchtvochtigheidsgraad waarbij mensen zich aangenaam voelen

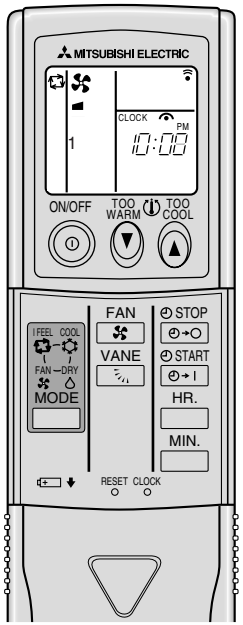
Wanneer de luchtvochtigheid te hoog is, voelen mensen zich kleverig. Luchtvochtigheid hangt samen met temperatuur en windsnelheid. Mensen vinden in de zomer een relatieve luchtvochtigheid van 60% tot 75% aangenaam en in de winter van 55% tot 70%.

Beschrijving van de "AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE"

• **Zie pagina 39.**

AANPASSEN VAN DE SNELHEID EN RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM

De snelheid en richting van de LUCHTSTROOM kunnen naar wens worden ingesteld.



Als u de snelheid van de LUCHTSTROOM wilt veranderen, drukt u op de knop FAN.

Elke keer dat u op de knop drukt, verandert de ventilatorsnelheid als volgt: (Laag) → (Med) → (Hoog) → (AUTO)

- Gebruik de (Hoog) toets om de ruimte meer te koelen.
- Als u door het geluid van de airconditioner niet goed kunt slapen, gebruik dan de (Laag).

Als u de verticale stroomrichting van de LUCHTSTROOM wilt veranderen, drukt u op de knop VANE.

Elke keer dat u op de knop drukt, verandert de hoek van de horizontale schoep als volgt: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (SWING) → (AUTO)

SWINGWERKING
Gebruik de "swingfunctie" zodat de koele of warme lucht alle hoeken van de kamer bereikt.

Aangeraden bereik van de horizontale SCHOEP
Gebruik de schoep onder normale omstandigheden in de stand (AUTO). In de standen KOELEN of DROGEN gebruikt u de posities **1** of **2** als u het apparaat naar wens instelt.

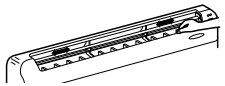
Opmerkinger:

- **Als het apparaat in de stand voor koelen staat en het wordt een uur lang gebruikt met de schoep voor de horizontale LUCHTSTROOM in de stand 4 of 5, wordt deze automatisch in positie 1 gezet om lekkage van condenswater te vermijden.**
- **Pas de richting van de LUCHTSTROOM aan met behulp van de afstandsbedieningseenheid. Wanneer de horizontale schoep met de hand wordt ingesteld, kan dit problemen veroorzaken.**

Als u de horizontale stroomrichting van de LUCHTSTROOM wilt veranderen

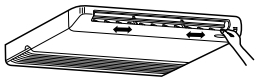
Wanneer het apparaat op de vloer staat

- Stel de richting van de schoep voor de verticale luchtuitstroom handmatig in.



Wanneer het apparaat aan het plafond is bevestigd

- Stel de richting van de schoep voor de verticale luchtuitstroom handmatig in.



Stel de schoep in de gewenste positie voordat u het apparaat inschakelt.
Omdat de schoep voor de horizontale luchtuitstroom automatisch beweegt, bestaat het gevaar dat uw vingers in de knel raken.

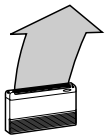
WERKING MET AUTOMATISCHE REGELING VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

- Als u met de toets VANE instelt op AUTO, wordt de schoep voor de horizontale luchtuitstroom automatisch in die stand gezet die het beste resultaat geeft bij de ingeschakelde bedieningsstand.

Wanneer het apparaat op de vloer staat

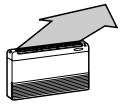
(1) KOELING, DROGEN

- De lucht wordt omhoog geblazen.



(2) VENTILATIE

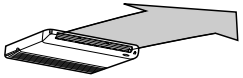
- De lucht wordt horizontaal geblazen.



Wanneer het apparaat aan het plafond is bevestigd

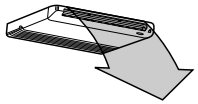
(1) KOELING, DROGEN

- De lucht wordt horizontaal geblazen.



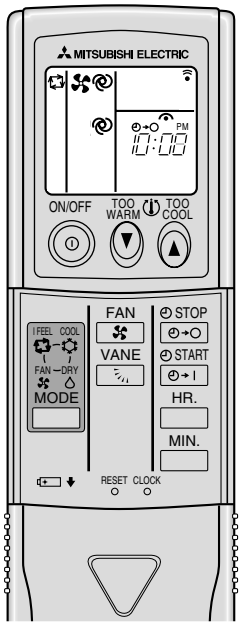
(2) VENTILATIE

- De lucht wordt in neerwaartse richting uitgeblazen.



WERKING VAN DE TIJDKLOK (AAN/UIT-TIJDKLOK)

Het is handig om de tijdklok in te stellen voor het moment dat u naar bed gaat, thuiskomt, opstaat, enz.



TIJDKLOK

Instellen van de AAN-tijdklok

1 **Druk terwijl het apparaat in werking is op de START-toets.**
Iedere keer dat u op de knop drukt, wisselt de stand van de AAN-tijdklok tussen AAN en UIT.

2 **Stel de tijd van de tijdklok in met de knoppen HR. en MIN..**
Elke keer dat u op de knop HR. drukt, zet u de tijd met 1 uur vooruit, elke keer dat u op de knop MIN. drukt, zet u de tijd met 10 minuten vooruit.

Uitschakelen van de AAN-tijdklok:

Druk op de START-toets.

Instellen van de UIT-tijdklok

1 **Druk terwijl het apparaat in werking is op de STOP-toets.**
Iedere keer dat u op de knop drukt, wisselt de stand van de UIT-tijdklok tussen AAN en UIT.

2 **Stel de tijd van de tijdklok in met de knoppen HR. en MIN..**
Elke keer dat u op de knop HR. drukt, zet u de tijd met 1 uur vooruit, elke keer dat u op de knop MIN. drukt, zet u de tijd met 10 minuten vooruit.

Uitschakelen van de UIT-tijdklok:

Druk op de STOP-toets.

Programmeren van de tijdklok
De AAN- en UIT-tijdklokken kunnen in combinatie worden gebruikt. De tijdklok met de tijdinstelling die het eerst voorkomt, zal het eerste in werking treden. (Het teken ⇅ geeft de volgorde van de werking van de tijdklokken aan.)

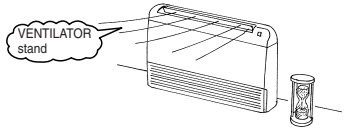
- Als de huidige tijd niet is ingesteld, kan de timerfunctie niet worden gebruikt.

Opmerking:
Wanneer de spanning wordt onderbroken of indien er een spanningsonderbreking plaatsvindt terwijl de tijdklok AUTO START/STOP actief is, zal de tijdklokinstelling worden gewist.
Aangezien deze modellen zijn uitgerust met de functie AUTO RESTART, zal de werking van de airconditioner automatisch worden gestart, zodra de spanning weer is hersteld.

WANNEER DE AIRCONDITIONER LANGE TIJD NIET ZAL WORDEN GEBRUIKT

Wanneer het apparaat voor lange tijd niet zal worden gebruikt:

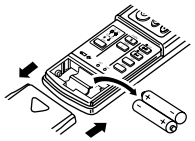
1 **Laat het apparaat 3 tot 4 uur aan staan in de stand VENTILATOR om de binnenkant van de airconditioner te drogen.**



2 **Zet de onderbrekingsschakelaar uit.**

⚠ **Voorzichtig:**
Zet de onderbrekingsschakelaar uit wanneer de airconditioner lange tijd niet zal worden gebruikt.
Er kan zich vuil verzamelen, hetgeen brand kan veroorzaken.

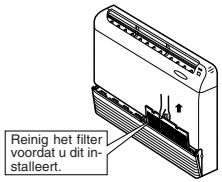
3 **Verwijder de batterijen uit de afstandsbedieningseenheid.**



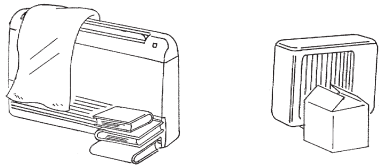
⚠ **Voorzichtig:**
Als u denkt de afstandsbediening gedurende langere tijd niet te gebruiken, verwijder de batterijen hier dan uit om schade als gevolg van batterijlekkage te voorkomen.

Wanneer u de airconditioner weer gaat gebruiken:

1 **Maak het luchtfilter schoon en plaats het in het binnenapparaat.**
(Zie pagina 43 voor aanwijzingen over het schoonmaken van het apparaat.)



2 **Controleer dat de luchtinlaat en -uitlaat van het binnen- of buitenapparaat niet zijn geblokkeerd.**



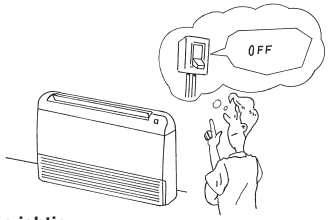
3 **Controleer of de aardeaansluiting goed is gemaakt.**

⚠ **Voorzichtig:**
Zorg altijd voor een goede aarding van het apparaat.
Sluit de aardeleiding niet aan op een gasleiding, waterleiding bliksemafweerleiding of op de aardeaansluiting van een telefoon. Een verkeerde aarding kan leiden tot elektrische schokken.

ONDERHOUD

Voordat u met het onderhoud begint

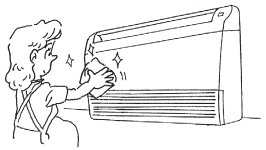
Zet de onderbrekingsschakelaar uit.



⚠ **Voorzichtig:**
Schakel het apparaat uit en zet de onderbrekingsschakelaar uit, wanneer u het apparaat wilt reinigen.
Aangezien de ventilator met hoge snelheid draait wanneer het apparaat in werking is, zou dit letsel kunnen veroorzaken.

Schoonmaken van het binnenapparaat

Reinig het apparaat met een zachte, droge doek.

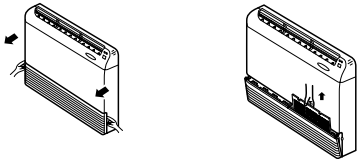


Gebruik nooit benzine, benzeen, was, een wasmiddel of insectenverdelgers. Dit kan de behuizing van het apparaat beschadigen.

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER/ GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)

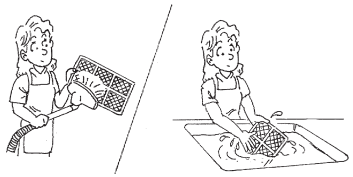
Schoonmaken van het luchtfilter (ongeveer één maal per 2 weken)

1 **Verwijder het luchtfilter.**
- Trek de luchtinlaatknop naar voren.

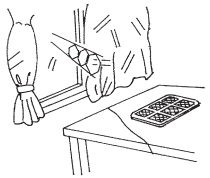


(Wanneer u een geurbestrijdings- of luchtzuiveringsfilter heeft (OPTIE), dient u dit te verwijderen voordat u het luchtfilter schoonmaakt.)

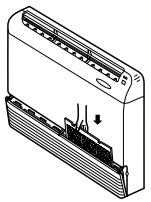
2 **Verwijder vuil van het luchtfilter met een stofzuiger of was het filter met water.**
- Als het filter vuil is, wast u het in handwarm water met zeep.
- Gebruik geen heet water (50°C of hoger). Hiermee kunt u het filter beschadigen.



3 **Droog het luchtfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**
- Stel het luchtfilter bij het drogen niet bloot aan direct zonlicht of hitte van een vuur.

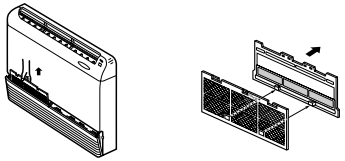


4 **Plaats het luchtfilter.**
- Duw de knop van de luchtinlaat op zijn plaats.

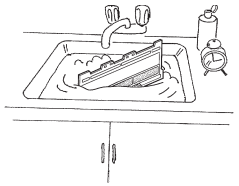


Schoonmaken van het geurbestrijdingsfilter (ongeveer één maal per 2 weken)

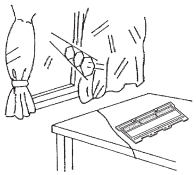
1 **Verwijder het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter. Haal daarna het geurbestrijdingsfilter (Grijs sponstype) van het luchtfilter af.**
- Het geurbestrijdingsfilter is niet schadelijk voor uw gezondheid. Houd het filter echter aan het frame vast en raak het filter zelf niet met uw handen aan zodat de optimale werking gegarandeerd blijft.



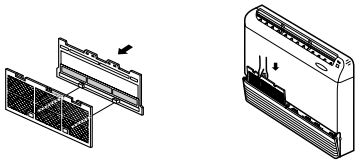
2 **Laat het filter samen met het raamwerk gedurende ongeveer 15 minuten in handwarm water weken.**
- Als het filter erg vies is, kunt u een lauwwarm water met een schoonmaakmiddel gebruiken.
- Gebruik geen heet water (50°C of hoger). Hiermee kunt u het filter beschadigen.
- Gebruik geen borstel of spons.
  Hiermee kan het oppervlak van het filter beschadigd raken.
- Gebruik geen schoonmaakmiddel met chloor.



3 **Droog het geurbestrijdingsfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**
- Stel het geurbestrijdingsfilter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.



4 **Bevestig het geurbestrijdingsfilter aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiliging.) Plaats hen daarna te zamen in het apparaat.**

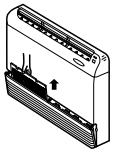


HET GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)/ LUCHTZUIVERINGSFILTER (OPTIE) VERVANGEN

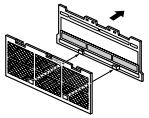
Wanneer het vermogen is verminderd vanwege vuil, enz., is het noodzakelijk om het geurbestrijdingsfilter/luchtzuiveringsfilter te vervangen.

Vervangen van het geurbestrijdingsfilter (circa eenmaal per jaar)

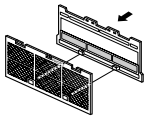
1 **Verwijder het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter.**



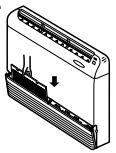
2 **Haal het geurbestrijdingsfilter (Grijs sponstype) van het luchtfilter af.**



3 **Vervang het geurbestrijdingsfilter en bevestig het aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiliging.)**

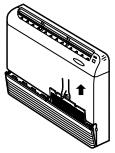


4 **Plaats het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter.**

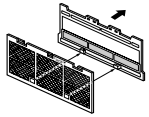


Vervangen van het luchtzuiveringsfilter (circa eens in de vier maanden)

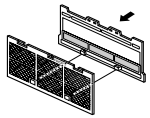
1 **Verwijder het luchtfilter samen met het luchtzuiveringsfilter.**



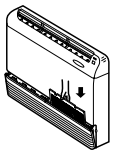
2 **Haal daarna het luchtzuiveringsfilter (Wit balgtype) van het luchtfilter af.**



3 **Vervang het luchtzuiveringsfilter en bevestig het aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiliging.)**



4 **Plaats het luchtfilter samen met het luchtzuiveringsfilter.**



Geurbestrijdingsfilter

- Maak het filter ongeveer eens per 2 weken schoon. Wanneer het zichtbaar vuil wordt, moet u het vaker schoonmaken.
- Als het filter zijn oorspronkelijke kleur niet herwint nadat u dit heeft gewassen zoals beschreven in de procedure links (Schoonmaken van het geurbestrijdingsfilter) of als het filter zwart wordt, vervang het dan.
- Normaal gesproken moet het filter 1 maal per jaar worden vervangen.

Luchtzuiveringsfilter

- Wanneer het luchtzuiveringsfilter verstopt raakt, kan dit het vermogen van het apparaat verlagen of condensatie bij de luchtuitlaat veroorzaken.
- Het luchtreinigingsfilter is een wegwerpfilter. U kunt het gemiddeld een maand of vier gebruiken. Als de kleur van het filter echter verandert in donkerbruin, dient u het filter onmiddellijk te vervangen.

Optionele onderdelen **Optionele onderdelen zijn beschikbaar bij uw plaatselijke handelaar.**

Onderdeel	Type
Geurbestrijdingsfilter	MAC-1700DF
Luchtzuiveringsfilter	MAC-1200FT

CONTROLEER NOGMAALS DE VOLGENDE PUNTEN VOORDAT U TECHNISCHE HULP INROEPT

De airconditioner werkt niet.
⬇
Controleer het volgende.

1. **Staat de onderbrekingsschakelaar aan?**
2. **Is de zekering gesprongen?**
3. **Is de zekering gesprongen?**

Onvoldoende koeling.
⬇
Controleer het volgende.

1. **Is de temperatuurinstelling juist?**
2. **Is het luchtfilter vuil?**
3. **Is de luchtuitlaat van het buitenapparaat geblokkeerd?**

Geen weergave op de afstandsbedieningseenheid (1, 2). Het signaal van de afstandsbediening kan niet worden ontvangen, indien de afstandsbediening niet in de buurt van de airconditioner wordt gebruikt (1).
⬇
Controleer het volgende.

1. **Zijn de batterijen niet uitgeput?**
2. **Komen de polen van de batterijen overeen met het + en - taken?**

Wanneer de er zich een stroomstoring voordoet.
⬇
Controleer het volgende zodra de spanning weer is ingeschakeld.

Indien de airconditioner functioneerde voor de spanningsonderbreking, zou het apparaat weer in werking moeten treden aangezien deze modellen uitgerust zijn met de AUTOMATISCHE HERSTARTfunctie. (Zie de beschrijving van de "AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE" op pagina 39.)

1. **Treedt de airconditioner weer in werking?**

Wanneer de airconditioner nog steeds niet normaal functioneert, ondanks de bovenstaande controles, dient u de airconditioner niet langer te gebruiken en uw dealer te raadplegen.

Stel het apparaat in de volgende gevallen buiten werking en raadpleeg uw dealer.

- Het is mogelijk dat in een kamer met een TL-lamp met een elektronische AAN/UIT-schakeling (TL-lamp met een omzetter, enz.) het signaal van de afstandsbedieningseenheid niet wordt ontvangen.
- In streken waar het lichtnet een wat lager vermogen heeft, kan het gebeuren dat er storing in de radio-ontvangst optreedt, als de airconditioner aan is.
- Wanneer u onweer hoort, dient u het apparaat buiten werking te stellen en de onderbrekingsschakelaar uit te zetten. Anders kunnen elektrische onderdelen worden beschadigd.

WANNEER U VERMOEDT DAT ER PROBLEMEN ZIJN

Vraag	Antwoord (geen storing)
De airconditioner kan niet worden gebruikt gedurende 3 minuten nadat het apparaat opnieuw is gestart.	• Dit is ter bescherming van de airconditioner. Dit proces wordt gestuurd door de microprocessor. Even wachten a.u.b.
U hoort een krakend geluid.	• Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten/krimpen van het voorpaneel, enz. vanwege temperatuurveranderingen.
Er hangt een vreemde geur in de kamer.	• De airconditioner zuigt geuren van behang, kleed of meubels in en blaast deze samen met de gekoelde lucht de kamer weer in.
De ventilator stopt tijdens de werkstand DROGEN.	• In de werkstand DRY (DROGEN), gebruikt het apparaat hetzelfde koelcircuit als in de werkstand COOL (KOELING). De werkstand DRY (DROGEN) moet korter worden gebruikt om de luchtvochtigheid te verlagen terwijl de kamertemperatuur zo min mogelijk wordt verlaagd. Zodoende houdt de compressor af en toe op met werken en stopt tegelijkertijd de ventilator van het binnenapparaat. Dit voorkomt dat het op de warmtewisselaar gecondenseerde water weer verdampt.
U hoort het geluid van stromend water.	• Dit is het geluid van de koelvloeistof die binnen de airconditioner stroomt. • Dit is het geluid van het gecondenseerde water dat in de warmtewisselaar stroomt. • Dit is het geluid van het ontdooien van de warmtewisselaar.
U hoort een borrelend geluid.	• U hoort dit geluid wanneer bij het inschakelen van de afzuigkap of de ventilator buitenlucht wordt ingezogen via de aftapslang, waardoor water dat zich in de aftapslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer lucht in de aftapslang wordt geblazen door sterke wind.
De kamer wordt niet voldoende gekoeld.	• Als er in de kamer een ventilator of een gasfornuis wordt gebruikt, moet er meer gekoeld worden waardoor het langer kan duren voordat de kamer is afgekoeld. • Als de lucht buiten erg warm is, kan het gebeuren dat de capaciteit van de airconditioner onvoldoende is voor het koelen van de gehele ruimte.
U hoort een mechanisch geluid in het binnenapparaat.	• Dit is het geluid van de schakelaar die de ventilator of compressor aan/uit zet.
De richting van de luchtstroom verandert terwijl het apparaat in werking is.	• Als het apparaat in de stand KOELING of DROGEN staat en het wordt een uur lang gebruikt met de luchtuitstroom naar beneden gericht, wordt deze automatisch in positie 1 gezet om lekkage van condenswater te vermijden.
Er lekt water uit het buitenapparaat.	• De leidingen en koppelingsstukken worden tijdens het koelen en drogen koud. Hierdoor kan op deze delen condens worden gevormd.
De airconditioner werkt alleen wanneer de spanning is ingeschakeld, ook indien er geen gebruik wordt gemaakt van de afstandsbediening.	• Deze modellen zijn uitgerust met een automatische herstartfunctie. Als de stroomtoevoer wordt uitgeschakeld terwijl het apparaat in werking is zonder dat dit eerst wordt uitgeschakeld met de afstandsbediening, zal deze "Automatische herstartfunctie" het apparaat, bij weer inschakelen weer in dezelfde stand zetten als degene die werd ingesteld met de afstandsbediening voordat het apparaat met de hoofdschakelaar werd uitgezet.

INSTALLATIE, VERPLAATSING EN INSPECTIE

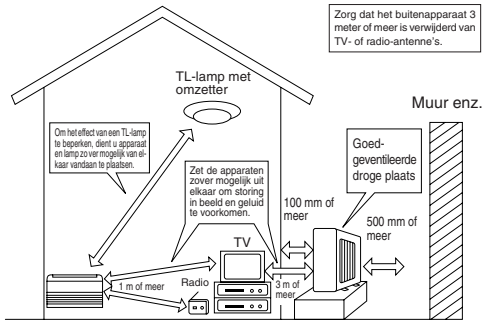
Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen.

- Waar lekkage van ontvlambare gassen kan optreden.

⚠ **Voorzichtig:**
Installeer dit apparaat niet op een plaats waar zich een lekkage van ontvlambaar gas zou kunnen voordoen. Wanneer er zich een gaslekkage voordoet en dit gas zich rond het apparaat ophoopt, kan dit een ontploffing veroorzaken.

- Waar te veel machineolie is.
- Op een plaats met veel zout, zoals aan de kust.
- Waar zwavelgas ontstaat, zoals bij een heetwaterbron.
- Op een plaats waar er olie rond kan spetteren of waar olieachtige rook hangt.



Elektrische voorzieningen

- Leg een stroomcircuit aan dat uitsluitend bedoeld is voor de voeding van de airconditioner.
- Let er op dat de onderbrekingsschakelaar de juiste capaciteit heeft.

⚠ **Waarschuwing:**
De klant dient dit apparaat niet zelf te installeren. Ondeugdelijke installatie kan brand, elektrische schokken, waterlekkage of lichamelijk letsel door vallen, enz., veroorzaken.

⚠ **Voorzichtig:**

- **Zorg altijd voor een goede aarding van het apparaat.**
  Sluit de aardeleiding niet aan op een gasleiding, waterleiding bliksemafweerleiding of op de aardeaansluiting van een telefoon. Een verkeerde aarding kan leiden tot elektrische schokken.
- **Breng een aardlekschakelaar aan indien de plaats waar u de airconditioner installeert vochtig, enz., is.**
  Wanneer geen aardlekschakelaar is aangebracht, kan dit elektrische schokken tot gevolg hebben.

Inspectie en onderhoud

- Wanneer de airconditioner gedurende meerdere seizoenen wordt gebruikt, kan het vermogen verminderen door vuil binnenin het apparaat.
- Afhankelijk van de manier waarop de airconditioner wordt gebruikt, kan het voorkomen dat er een geur ontstaat of dat water dat aan de lucht is onttrokken slecht wegloopt vanwege vuil, stof, enz.
- Wij raden u aan om de airconditioner, naast het gewone onderhoud, regelmatig te laten inspecteren en onderhouden door een erkende monteur.
  Raadpleeg hiervoor uw dealer.

Over geluidsoverlast

- Plaats geen voorwerp bij de luchtuitlaat van het buitenapparaat. Dit kan er toe leiden dat het vermogen afneemt of het geluid bij werking toeneemt.
- Wanneer u een abnormaal geluid hoort wanneer het apparaat in werking is, dient u uw dealer te raadplegen.

Verplaatsing

- Wanneer de airconditioner moet worden verplaatst of opnieuw moet worden geïnstalleerd vanwege een verbouwing, verhuizing, enz., zijn er speciale technieken en werkzaamheden nodig.

⚠ **Waarschuwing:**
Repareren en verplaatsen van de airconditioner dient niet door de klant zelf te worden gedaan.
Als dit niet juist wordt uitgevoerd, kan dit leiden tot brand, elektrische schokken, lekkage of ernstige verwondingen doordat het apparaat kan vallen, etc.
Raadpleeg altijd uw dealer.

Verwijderen

- Raadpleeg uw dealer wanneer u dit product wilt verwijderen.

Als u nog vragen heeft, raadpleeg dan uw dealer.

SPECIFICATIES

Type			MCF-13NV	MCF-18NV	MCF-24NV
Functie			Koeling	Koeling	Koeling
Voeding			~ /N, 220-240V, 50Hz		
Vermogen		kW	3,7	5,0	6,4
Invoer		kW	1,31-1,38	1,92-2,01	2,87-2,97
Gewicht	Binnen	kg	26	26	26
	Buiten	kg	34	55	61
Vulcapaciteit koelvloeistof (R-22)		kg	0,85	1,50	2,15
IP-code	Binnen		IP20	IP20	IP20
	Buiten		IP24	IP24	IP24
Toegestane druk bij gebruik	LP ps	MPa	1,3	1,3	1,3
	HP ps	MPa	3,9	4,3	4,2
Ruisniveau (hoge)	Binnen	dB(A)	43-44	46-47	48
	Buiten	dB(A)	49	52	53

Opmerkinger:

1. **Omstandigheden voor nominale waarden**
   Koeling — Binnen: 27°C DB, 19°C WB
   Buiten: 35°C DB

2. **Gegarandeerd werkingsbereik**

		Binnen	Buiten
Koeling	Bovengrens	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Ondergrens	21°C DB 15°C WB	21°C DB —

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A004H01